

РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму
«БІЗНЕС-КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАД»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю В11 Філологія
спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Представлена освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» на першому (бакалаврському) рівні за спеціальністю В11 Філологія від Західноукраїнського національного університету відповідає вимогам Міністерства освіти і науки України та враховує потреби галузі гуманітарних наук у висококваліфікованих фахівцях. Програму розраховано на 240 кредитів за різними видами навчання та чітко визначено мету, очікувані результати, зміст і технології навчання.

Зміст програми для бакалаврів філології розкриває різні аспекти, зокрема загальну інформацію, мету, особливості, адаптованість випускників до подальшого працевлаштування, методи викладання, програмні компетентності та інше. Основні особливості програми «Бізнес-комунікації та переклад» полягають у підготовці фахівців для вирішення високоспеціалізованих завдань у сфері перекладу та бізнес-комунікацій.

Програма сприяє формуванню компетентностей у студентів через вивчення теоретичних і практичних предметів, перекладацьку практику та атестаційний іспит. У програмі наявні основні та вибіркові компоненти, вказано кількість кредитів та методи контролю якості навчання.

Програма є збалансованою, логічною, практичною та відповідає сучасним вимогам для підготовки фахівців у галузі філології та перекладу. Кадрове, матеріально-технічне, навчально-методичне забезпечення навчального процесу гарантує якісну підготовку фахівців. Освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад», підготовлена проєктною групою кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Західноукраїнського національного університету, є актуальною і відповідає усім навчально-методичним вимогам,

запитам сучасного інформаційного суспільства, розроблена із врахуванням рекомендацій роботодавців.

Аналіз освітньо-професійної програми «Бізнес-комунікації та переклад» зі спеціальності В11 Філологія галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки в Західноукраїнському національному університеті дає підстави рекомендувати її для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Вона відповідає сучасним європейським вимогам і здатна забезпечити підготовку фахівців найвищої кваліфікації в сфері бізнес-комунікацій та перекладу.

Рецензент:

Доктор філологічних наук, професор,
завідувачка прикладної лінгвістики
Національного університету
«Львівська політехніка»



Олена ЛЕВЧЕНКО



РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«БІЗНЕС-КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАД»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю В11 Філологія
спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Якісна підготовка здобувачів вищої освіти з філології є важливим компонентом гуманітарної політики української держави. Фахівці з іноземної філології, перекладачі є затребуваними на ринку праці, вони задіяні як в освітянській сфері, так і різноманітних галузях національної економіки. Освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад», розроблена фахівцями Західноукраїнського національного університету, відповідає сучасним тенденціям розвитку вищої освіти та актуальним потребам ринку праці.

Освітньо-професійна програма орієнтована на підготовку висококваліфікованих філологів, здатних здійснювати професійну діяльність у сферах філології, перекладу та міжкультурної комунікації у сфері бізнесу. Структура програми демонструє цілісний і продуманий підхід до формування професійних компетентностей здобувачів.

Програма забезпечує підготовку конкурентноспроможного фахівця у галузі перекладу, готового до управління комунікацією у професійній сфері й постійного професійного зростання, соціально гнучкого і професійно мобільного з високою лінгвістичною культурою, ініціативного та творчого задля ефективної комунікації з представниками різних професійних спільнот.

Освітньо-професійна програма базується на загальновідомих наукових результатах із урахуванням сучасного стану лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, психології, комунікації, зорієнтована на актуальні напрями безперервної освіти та фахового зростання, у межах яких досягається професійна та наукова кар'єра перекладача.

Змістове наповнення програми є актуальним і збалансованим. Обов'язкові освітні компоненти охоплюють як загальну, так і фахову підготовку, що дозволяє сформувати у здобувачів належний рівень компетентностей. Значна увага в освітньо-професійній програмі приділяється дисциплінам професійної підготовки, які спрямовані на опанування сучасних підходів до вивчення іноземних мов, теоретичних і практичних засад галузевого перекладу, та формування навичок організації діяльності, пов'язаної з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних

текстів різних жанрів і стилів, організацією комунікації різними мовами та застосуванням сучасних технологій.

Варто відзначити, що у циклі професійної підготовки рівнозначна увага приділяється як першій іноземній мові (англійській), так і другій (німецькій), що дає змогу сформувати високий рівень комунікативної компетентності та перекладацьких умінь з обох мов. Додатково, вважаємо за доцільне посилити літературознавчу складову програми шляхом включення як нормативних, так і вибіркових курсів для актуалізації проблематики мови, літератури та культури.

З огляду на вищезазначене, вважаємо, що освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад першого (бакалаврського) рівня вищої освіти є актуальною, відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю В11 Філологія та забезпечує якісну підготовку конкурентоспроможних фахівців. Програма може бути рекомендована для успішної реалізації в Західноукраїнському національному університеті.

Рецензент:

Доктор педагогічних наук, доцент,
завідувач кафедри теорії і практики перекладу
Тернопільського національного
педагогічного університету
імені Володимира Гнатюка

Юлія ГОЛОВАЦЬКА

П.п.м.
с а с в і д ч у ю:
Початкова школа кадрів



Handwritten signature: М. Копай

ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
«БІЗНЕС-КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАД»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю В11 «Філологія»
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 «Філологія» розроблена групою викладачів кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Західноукраїнського національного університету після консультацій із науковцями, практикуючими перекладачами та експертами із сфери бізнесу, потенційними роботодавцями, котрі підтвердили доцільність підготовки фахівців цієї спеціальності зважаючи на їх попит в країні загалом та в західному регіоні зокрема.

Освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» зорієнтована на підготовку здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 «Філологія» галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки із спрямуванням на формування системи компетентностей для ефективної комунікації на ринку перекладацьких послуг, що забезпечить конкурентоздатність у різних сферах бізнес діяльності. В останні роки в Україні спостерігається зростаюча потреба в фахівцях, які б володіли кількома іноземними мовами та мали належний рівень знань в галузі бізнесу. У зв'язку з цим започаткування спеціальності "Бізнес-комунікації та переклад" в університеті України було доцільним кроком для відповіді на ці потреби. Варто зауважити введення нормативних курсів, що дозволяють здобувачам розвивати свої навички комунікації та перекладу в реальних ситуаціях юриспруденції, економіки, засобів масової інформації тощо, котрі допоможуть студентам отримати широкий профіль та бути більш конкурентоздатними на ринку праці.

Практична підготовка забезпечується через освітні компоненти та

проходження виробничої (перекладацької) практики в установах, організаціях та компаніях, що допомагає сформувати гнучку систему загальних і фахових компетентностей, необхідних для виконання професійних завдань із надання перекладацьких послуг і створення документів, оптимізації процесів бізнес-комунікації, а також його реалізації у різних сферах. Перевагами випускників програми є опановування глибокими знаннями в галузі філології, організації ділової комунікації, здатності використовувати профільні знання в галузі перекладознавства для застосування у сучасному бізнес-середовищі України та світу.

Загалом є підстави вважати, що освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» є актуальною та відповідає вимогам чинного законодавства до освітніх програм, а її реалізація дозволить здійснювати якісну підготовку фахівців відповідно до потреб сучасного ринку праці України.

**Віцепрезидент Тернопільської
торгово-промислової палати**



Тарас Копестинський

ВІДГУК

на освітньо-професійну програму «Бізнес-комунікації та переклад»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю В11 Філологія
спеціалізацією В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська

Освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» є актуальною та відповідає сучасним потребам ринку праці у сфері перекладацьких послуг, міжнародної комунікації та бізнес-взаємодії. Програма вдало поєднує фундаментальну філологічну підготовку з формуванням професійних компетентностей у галузі письмового та усного перекладу, міжкультурної комунікації й ділового спілкування.

Позитивною особливістю програми є її практична спрямованість, що реалізується через вивчення спеціалізованих видів перекладу (юридичного, економічного, медійного, науково-технічного, художнього), менеджменту перекладацьких проєктів, бізнес-комунікацій та проходження перекладацької практики. Важливим є також акцент на розвитку навичок усного, зокрема синхронного, перекладу, що підвищує конкурентоспроможність випускників на сучасному ринку праці.

Зміст освітньої програми відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю Філологія та забезпечує формування як загальних, так і фахових компетентностей, необхідних для професійної діяльності перекладача. Особливої уваги заслуговує інтеграція компонентів, спрямованих на розвиток комунікативних навичок, критичного мислення, цифрової грамотності та здатності працювати в міжнародному професійному середовищі.

Загалом освітньо-професійна програма «Бізнес-комунікації та переклад» справляє позитивне враження, є збалансованою за змістом, відповідає сучасним освітнім тенденціям та потребам роботодавців і може бути рекомендована до впровадження та подальшої реалізації.

Перекладач
агенції «Якісний ПЕРЕКЛАД»



Софія Панчишин